32.4

H5178

Löbling 30 Nov. 1888

KÖNYV TÁRA

Geehrter Herr

Auf Ihrer geschätzten Mittheilung vom 28 d. M. entnehme ich, daß ich eines Unterscheidungspunkt begangen habe, indem ich Ihre Abhandlung in der Z. d. d. M. G. nicht gedachte. Es bedürfte wol nicht Ihr zu versichern daß es durchaus unbeabsichtigt war u. daß die einfache Nachgeschlichkeit verursacht wurde bei der Frage aber der angeblichen Werke الفاظ و الفاظ nicht der von Ihnen gegebenen Literatur zu gedenken. Es geht nun für Sie. Wenn Sie Nasiri-Chosrau's Zweifel bei anführen wollen, so finden Sie, daß

Fast an unter dem Titel الفصول والغايات
von Ma'arrys Hauptwerk spricht
Letzterhalb in einer so hohen Sprache
abgefasst sein, dass er oder seine
mündliche Erklärung unverständlich bleibt, ~~dass~~ darin
Angriffe auf den Koran enthalten
~~waren~~ sein. — Allein es geht nur
auf den Lozum u. widersprechen
auf das zweifelhafteste dem in
einer sehr gewöhnlichen gereimten
Prosa abgefassten Titel
des Bâtiniten. Daraus folgt
nur dass الزوم ما لا يلزم u. الفصول
von dem Nâsiri Chosrau spricht
identisch sind. Das Lozum ist
in 115 Fasl eingetheilt u. daraus
erklärt sich der Zeitstrom.
Der Titel enthält nichts gegen
den Koran u. er nähert sich
in seiner allgemeinen gewöhnlichen
Fassung aber dem sehr
zweideutigen ملقى السبيل, das sich
auch in welchem Sinne sprechen

bewegt. Es folgt ein Gedicht hier
ملقى السبيل لابي العلاء المعرّي
bei.

حرف الهمزة كم يجني الرجل ويخطئ ويعلم انّ
حتفه لا يبطئ إنّ الانام ليخطئون ويغفر الله
الخطيئة كم يبطئون عن الجميل وما مناياهم بطيئة

Es weist meine Aufgabe vielmehr
wie gewöhnlich Spuren von Bekämpfung
des Korans (معارضة) zu finden
u. der Titel ist absolut unverdächtig. Aber folgen die der
Lozum auf die ersten Vs (V. 100
s. abgesondert. V. 197* der Zeitstrom)
دين وكفر وانباء تقصّ * وفرقان ينصّ وتوراة وانجيل
في كلّ جيل اباطيل يدان بها —

Also der Koran gehört zu den
اباطيل !! und äußerlich an vielen
anderen Stellen. Die Sprache wie
wenig die Hypothese einer selbstständigen Abfassung
الفصول والغايات
fürchtig hat. Es passt sich jeder in
Fall. (Daß ما لا يلزم offenbar auf

S. 641, Z. 11 ist wol zu lesen وَمَا إِخَالُكَ
(der Eigenname S. 338 hat ~~[illegible]~~ nicht
den Zeugen-Strich) hat aber auch im
Gid. ist also wol einfach, hingegen
ist Mo'allaqa S. 639 Strich, ist
richtig.× — In zahlreichen Werken
findet man Anekdoten über
Abu l'alâ: ich habe sie alle
mit Absicht vermieden, denn
wer wenig darauf stützen
wollte bekäme ein ganz verzerrtes, unwahres Bild. Ich
wollte seinen Charakter aus seinen eigenen Schriften entwickeln: das ist der einzig richtige Weg.

× nur ist statt قُدِّيَتْ zu lesen قُدِّيَتْ,
mit Zugehörig

Ihr ergebener

Kremer